

Dual



CR 5950 RC *Audiophile Concept* HiFi Receiver

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Livro de Instruções

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem DUAL-Gerät.

Bitte, lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bei eventuellen Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an Ihren Dual-Fachhändler. Er ist für den Kundendienst und für Garantieleistungen zuständig.

Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen die auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung genannten Dual-Service-Stellen bereit.

Dear customer

You are now the owner of a DUAL unit of guaranteed quality.

Please read these instructions carefully before using your new equipment for the first time. Even through operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are thoroughly familiar with the particular features of this unit.

Your dealer has sole authorization in respect of servicing and repairs under warranty. Your dealer will guarantee that any work carried out is of high quality and he also is a DUAL specialist trained and kept up to date by DUAL.

Chère cliente, cher client

En achetant cet appareil DUAL chez votre revendeur, vous venez d'acquérir un produit de qualité.

Veuillez lire ces instructions de service avant de mettre l'appareil en marche. Sa manipulation ne vous posera certainement aucun problème, mais vous ne pouvez utiliser pleinement toutes les possibilités de l'appareil que si vous le connaissez bien.

Seul votre revendeur est compétent pour le service après-vente et les cas de garantie. Il effectuera les travaux de garantie; et il connaît très bien les appareils DUAL car DUAL donne une formation à ses partenaires du commerce spécialisé et les tient informés en permanence.

Zeer geachte cliënt

Met de aankoop van dit DUAL apparaat bij Uw vakhandelaar, bent U in het bezit gekomen van een kwaliteits product.

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, eerst de gebruiksaanwijzing goed lezen. Dit kan U later eventuele mogelijkheden, wat betreft de bediening, besparen.

Voor servicedienst en garantie, is uitsluitend Uw vakhandelaar verantwoordelijk.

Hij verleend U garantie, en hij kent de DUAL apparaten door en door, want DUAL schoold en informeerd doorlopend zijn vakhandelaren.

Apreciada clienta, apreciado cliente

Al decidirse por este aparato DUAL, Ud. ha adquirido un producto de calidad.

Le rogamos lea detenidamente el presente manual de instrucciones, antes de poner en marcha el aparato. Su manejo no presenta ninguna dificultad, pero solo tras haberse familiarizado por completo con el aparato, Ud podrá disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece. Para el servicio técnico y de garantía es competente únicamente su distribuidor especializado. El se hace cargo de las reparaciones en garantía y conoce mejor que nadie los aparatos DUAL, puesto que DUAL le mantiene al corriente con la necesaria información técnica.

Högt ärade kund

Genom Ert köp av denna DUAL apparat hos Er radiohandlare har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt.

Läs igenom den här bruksanvisningen innan Ni börjar använda apparaten. Handavandet av apparaten ger er säkert inga problem men Ni kan utnyttja alla möjligheter helt, först när Ni kan apparaten bra. För kund- och garantiservice är endast Er radiohandlare ansvarig. Han ger Er garanti och känner också DUAL's anläggningar bäst, eftersom DUAL är skyldig att ge löpande information till sina radiofackhandlare.

Cari clienti

Con l'acquisto di questo apparecchio DUAL vi siete assicurato un prodotto di qualità.

Preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio certamente non crea problemi, ma diventa possibile assicurarsi tutti i vantaggi dell'apparecchio solo quando lo si conosce a fondo.

Per il servizio tecnico sono competenti esclusivamente i centri servizio tecnico DUAL. L'indirizzo del più vicino centro potrete trovare sulle Pagine Gialle sotto la voce «televisioni e radio-apparecchi/parazione» oppure tramite il vostro rivenditore di fiducia. Solo i centri di servizio DUAL sono in grado di effettuare gli interventi in garanzia anche perché sono continuamente informati sulle innovazioni tecniche dei prodotti DUAL.

Caro cliente

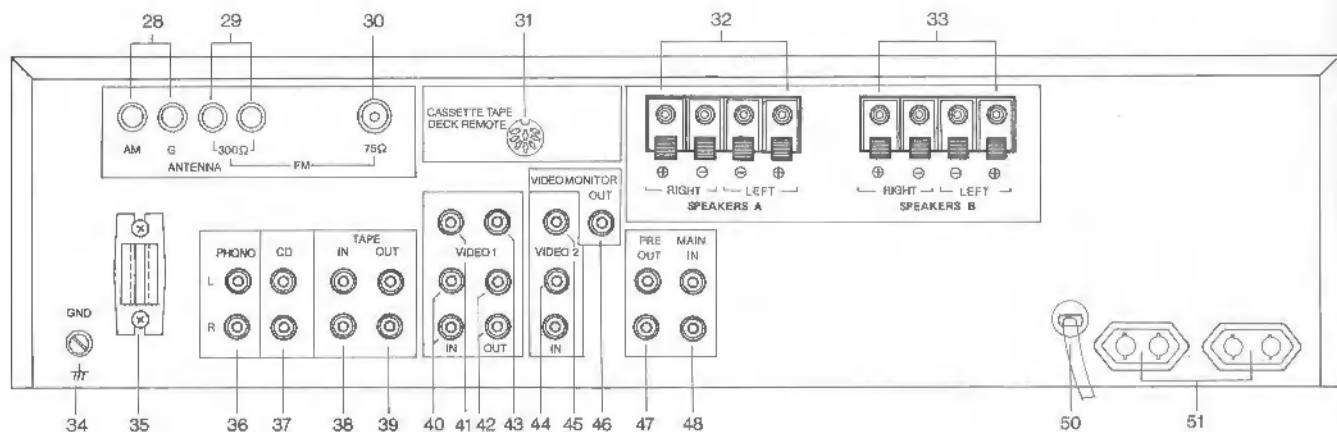
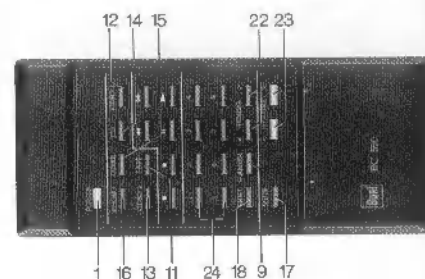
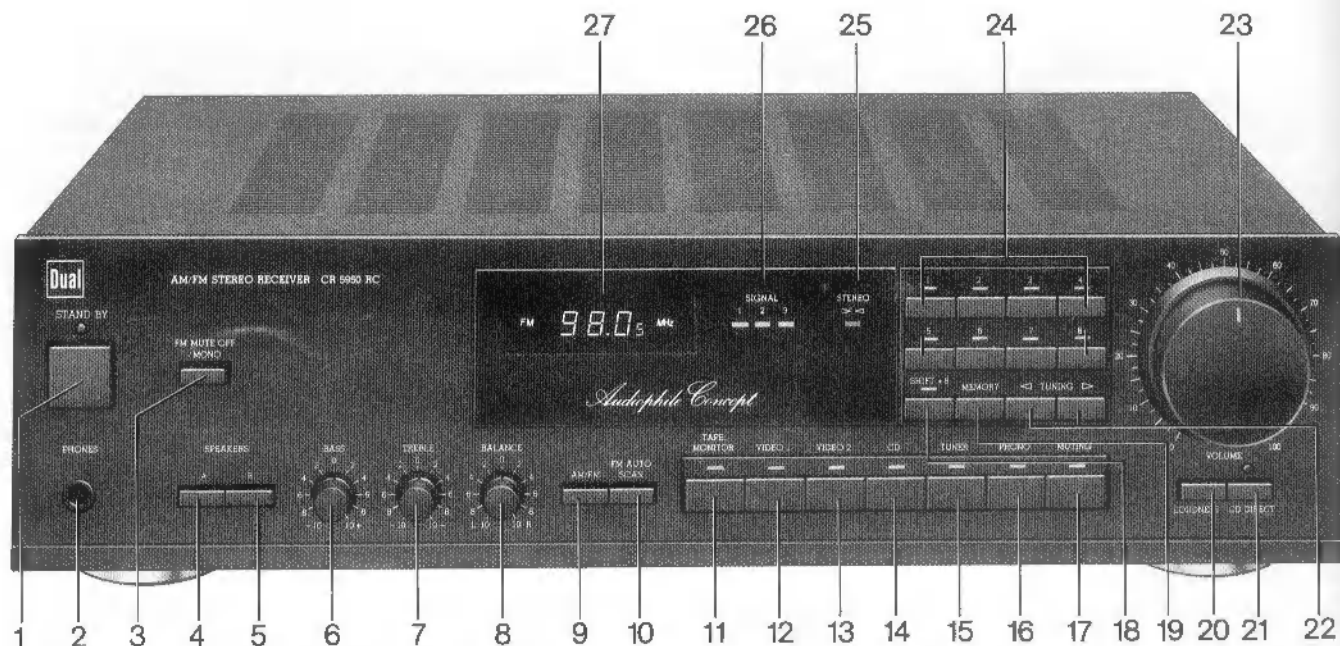
Ao se ter decido por este aparelho DUAL, isso significa que adquiriu um produto de qualidade.

Sugerimos-lhe que leia atentamente o manual de instruções antes de começar a utilizar o seu aparelho.

Apesar de não oferecer qualquer dificuldade no seu manejo, só poderá usufruir de todas as suas vantagens após uma verificação prévia de todos os seus comandos.

Deverá solicitar sempre a presença do seu concessionário caso haja alguma avaria ou em relação à garantia.

Só o seu concessionário garante uma boa manutenção do seu aparelho, sendo este um técnico especializado e competente em relação aos aparelhos da marca DUAL, mantendo-o informando sobre qualquer dúvida técnica que possa surgir-lhe.



DEUTSCH

- 1 **STAND BY** Schalter Stand-by/Ein. Gerät kann über Fernbedienung aus Stellung **STAND BY** eingeschaltet werden.
- 2 **PHONES** Kopfhörerbuchse für Stereokopfhörer mit 6,35 mm Klinkenstecker.
- 3 **FM MUTE OFF/MONO** Stereo-Mono-Umschaltung. In Stellung **Stereo** (Taste gelöst) werden schwache Sender stumm geschaltet (**Mute**).
- 4 **SPEAKERS A** Wahl Taste für Lautsprecherpaar A.
- 5 **SPEAKERS B** Wahl Taste für Lautsprecherpaar B.
- 6 **BASS** Baßregler.
- 7 **TREBLE** Höhenregler.
Baß- und Höhenregler für beide Kanäle gemeinsam einstellbar. In Mittelstellung der Regler ist der Frequenzgang linear. **Achtung:** Bei maximaler Baß- bzw. Höhenanhebung und zu großer Lautstärke können die Lautsprecher überlastet werden.
- 8 **BALANCE** zur Anpassung des Lautstärkeverhältnisses der beiden Kanäle an die Wohnraumverhältnisse, z. B. bei unsymmetrischer Lautsprecheraufstellung.
- 9 **AM/FM** Umschalt Taste **FM** (UKW) – **AM** (Mittelwelle).
- 10 **FM AUTO SCAN** Automatischer Sendersuchlauf (wird mit Tasten **TUNING 22** gestartet).
- 11 **TAPE/MONITOR** Wiedergabe eines an den Buchsen **38** angeschlossenen Cassettengerätes (Hinterbandkontrolle). Taste muß für Wiedergabe der anderen Programmquellen gelöst sein.
- 12 **VIDEO 1** Wiedergabe eines an den Buchsen **40, 41** angeschlossenen Videorecorders.
- 13 **VIDEO 2** Wiedergabe eines an den Buchsen **44, 45** angeschlossenen Videorecorders.
- 14 **CD** Wiedergabe eines an den Buchsen **37** angeschlossenen Compact-Disc-Spielers.
- 15 **TUNER** Rundfunkwiedergabe.
- 16 **PHONO** Wiedergabe eines an den Buchsen **36** angeschlossenen Plattenspielers.
- 17 **MUTING** Taste zur Verminderung der Lautstärke.
- 18 **SHIFT + 8** Nach Drücken dieser Taste können die Stationen 9–16 (**24**) angewählt werden.
- 19 **MEMORY** Taste Speichern von Festsendern.
- 20 **LOUDNESS** Bei gedrückter Taste werden bei kleiner Lautstärke die Bässe und in geringem Umfang auch die Höhen angehoben und damit an die Ohrenempfindlichkeit angepaßt.
- 21 **CD/DIRECT** CD-Eingang wird direkt geschaltet unter Umgehung des Eingangswahlschalters.
- 22 **TUNING ◀ ▶** Senderabstimmung.
- 23 **VOLUME** Lautstärkeregler.
- 24 **1–8** Stationstasten für Senderspeicher mit Anzeige-LED.
- 25 **STEREO** Anzeige für Stereoempfang.
- 26 **SIGNAL** Anzeige für Signalstärke.
- 27 **Digital-Anzeigedisplay** für Sendereinstellung.

Die Funktionen 1, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 23 und 24 können über die Fernbedienung RC 550 betätigt werden.

Anschlußseite

- 28 Anschlußklemmen für AM-Antenne.
- 29 Anschlußklemmen (300 Ω) für UKW-Antenne (USA/Canada).
- 30 Anschlußbuchse (75 Ω) für UKW-Antenne.
- 31 **REMOTE** Fernbedienungsanschluß für das Cassetten-Deck DUAL CC 5850 RC.
- 32 **SPEAKERS B** Anschlußklemmen für das Lautsprecherpaar B.
- 33 **SPEAKERS A** Anschlußklemmen für das Lautsprecherpaar A.
- 34 **GND** Erdungsklemme für Plattenspieler.
- 35 Halterung für mitgelieferte AM-Antenne.
- 36 **PHONO** Anschlußbuchse für Plattenspieler.
- 37 **CD** Anschlußbuchsen für Compact-Disc-Spieler.
- 38 **TAPE IN** Eingangsbuchsen für Cassettengerät (Wiedergabe).
- 39 **TAPE OUT** Ausgangsbuchsen für Cassettengerät (Aufnahme).
- 40 **VIDEO 1 IN** Audio-Eingangsbuchsen für Video-Recorder oder 2. Cassettengerät (Wiedergabe).
- 41 **VIDEO 1 IN** Video-Signal-Eingangsbuchse für Video-Recorder (Wiedergabe).
- 42 **VIDEO 1 OUT** Audio-Ausgangsbuchsen für Video-Recorder oder 2. Cassettengerät (Aufnahme).
- 43 **VIDEO 1 OUT** Video-Signal-Ausgangsbuchse für Video-Recorder (Aufnahme).
- 44 **VIDEO 2 IN** Audio-Eingangsbuchsen für Video-Recorder (Wiedergabe).
- 45 **VIDEO 2 IN** Video-Signal-Eingangsbuchsen für Video-Recorder (Wiedergabe).
- 46 **VIDEO MONITOR OUT** Video-Signal-Ausgangsbuchse für Video-Monitor.
- 47 **PRE OUT** Vorverstärkerausgang.
- 48 **MAIN IN** Eingangsbuchsen des Endverstärkers.
- 50 Netzanschlußkabel.
- 51 2 Netzsteckdosen zum Anschluß von Geräten mit einer Leistungsaufnahme von max. 100 W. Z.B. Cassettendeck CC 5850 RC und Compact-Disc-Spieler CD 5150.

Anschluß der Programmquellen

(**R** = rechter Kanal, **L** = linker Kanal).

Plattenspieler

- Plattenspieler an den Anschlußbuchsen **PHONO 36** anschließen (schwarz bzw. rot = rechter Kanal, weiß = linker Kanal).
- Der zusätzlich vorhandene Anschlußdraht ist mit der Erdungsklemme **GND 34** zu verbinden.

Compact-Disc-Spieler

An den Buchsen **CD 37** kann ein Compact-Disc-Spieler (oder eine andere hochpegelige Programmquelle) angeschlossen werden.

Cassettenrecorder

- Anschlußbuchsen **TAPE IN 38** mit Ausgangsbuchsen (play, output) des Tonband- bzw. Cassettengerätes verbinden.
- Anschlußbuchsen **TAPE OUT 39** mit Eingangsbuchsen (rec, input) des Tonband- bzw. Cassettengerätes verbinden.

Video-Recorder bzw. 2. Cassettendeck

- Anschlußbuchsen **VIDEO 1 IN (40)** mit Audio-Ausgangsbuchsen (play, output) eines Video-Recorders oder 2. Cassettendecks verbinden.
- Anschlußbuchse **VIDEO 1 IN (41)** mit Video-Ausgang des Video-Recorders verbinden.
- Anschlußbuchsen **VIDEO 1 OUT (42)** mit Audio-Eingangsbuchsen (re, input) eines Video-Recorders oder eines 2. Cassettendecks verbinden.
- Anschlußbuchse **VIDEO 1 OUT (43)** mit Video-Eingang des Video-Recorders verbinden.

2. Video-Recorder

Ein 2. Video-Recorder kann nur für Wiedergabe angeschlossen werden.

- Anschlußbuchsen **VIDEO 2 IN (44)** mit Audio-Ausgangsbuchsen (play, output) eines 2. Video-Recorders verbinden.
- Anschlußbuchse **VIDEO 2 IN (45)** mit Video-Eingang des 2. Video-Recorders verbinden.

Video-Monitor

Ein Video-Monitor wird an die Anschlußbuchse **VIDEO MONITOR OUT 46** angeschlossen.

Lautsprecheranschluß

Es können zwei Lautsprecherpaare angeschlossen werden.

- Die Lautsprecher sollten mit mindestens 70 Watt belastbar sein und müssen einen Anschlußwert von mindestens 8 Ω haben.
- Die Lautsprecherkabel dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät angeschlossen werden.
- Lautsprecherpaar 1 wird an den Klemmen **SPEAKERS A 33**.
- Lautsprecherpaar 2 wird an den Klemmen **SPEAKERS B 32** angeschlossen.
- An den Anschlußklemmen können Lautsprecherkabel mit einem Querschnitt bis maximal 10 mm² angeschlossen werden.
- Um den gleichphasigen Anschluß sicherzustellen (sonst Verlust des Stereo-Eindrucks), dürfen stets nur die gleichfarbig gekennzeichneten Klemmen an den Lautsprecherboxen und am Verstärker miteinander verbunden sein.
- Die rot gekennzeichnete Anschlußklemme des Verstärkers muß mit dem „+“ oder rot gekennzeichneten Kontakt an der Lautsprecherbox verbunden werden.
- Die schwarz gekennzeichnete Anschlußklemme wird mit dem mit „-“ oder schwarz gekennzeichneten Kontakt an der Lautsprecherbox verbunden.
- Die Kabel der linken Lautsprecherbox werden mit den Klemmen **LEFT**, die Kabel der rechten Lautsprecherbox werden mit den

Klemmen **RIGHT** verbunden. Links und rechts gilt dabei vom Zuhörer aus gesehen.

Antennenanschluß

Für optimale Empfangsleistung, vor allem bei UKW-Stereo-Sendungen, empfehlen wir, den Tuner mit einer hochwertigen Außenantenne oder Kabelantenne zu betreiben.

- Ist eine UKW-Antenne mit 75 Ω Koaxialkabel vorhanden, so ist diese an Buchse **30** anzuschließen.
- An den Klemmen 300 Ω **29** kann ein UKW-Dipol angeschlossen werden.
- Wenn keine Antennenanlage vorhanden ist, können Sie die beiliegende UKW-Behelfsantenne an der Buchse **30** anschließen.
- Für Mittelwellen-Empfang beigefügte AM-Antenne an der Geräterückwand in Halterung **35** einrasten und an den Klemmen **28** anschließen.
AM-Antenne so ausrichten, daß Sie den bestmöglichen Empfang erzielen.
- Ihr Fachhändler wird Ihnen bei der Auswahl der für Sie günstigsten Antennenanlage, sowie der notwendigen Antennenkabel gerne behilflich sein.

Anschluß an das Wechselstromnetz

- Das Gerät ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder an eine Netzspannung von 220 V/50–60 Hz, 240 V/50–60 Hz oder 120 V/50–60 Hz anzuschließen.
- Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.
- Alle gespeicherten Einstellungen bleiben auch bei einer längeren Trennung vom Netz gespeichert.

Aufstellhinweise

Zur Luftzirkulation müssen die Lüftungsschlitze im Gehäuse frei sein.

Ein- und Ausschalten

Nach dem Anschluß der Lautsprecherboxen und der Programmquellen wird der Receiver durch Drücken der Taste **STAND BY 1** eingeschaltet.

Lautsprecherschalter

- Mit den Tasten **SPEAKERS A (4)** und **SPEAKERS B (5)** kann gewählt werden zwischen Lautsprecherpaar A und Lautsprecherpaar B.
- Werden beide Tasten gedrückt, sind die Lautsprecherpaare A und B in Betrieb. Damit ist es möglich, zwei getrennte Räume stereofon zu beschalten.
- Wenn nur ein Lautsprecherpaar angeschlossen ist, nur die entsprechende Taste **SPEAKERS A (4)** bzw. **SPEAKERS B (5)** drücken.
- Wenn beide Tasten gelöst sind, erfolgt die Wiedergabe nur über Kopfhörer.

Wählen der Programmquelle

Die gewünschte Programmquelle (**TAPE, VIDEO, CD, PHONO, TUNER**) mit den Tasten **11–16** wählen.

Achtung: Die Taste **TAPE MONITOR 11** hat Vorrang. Die anderen Programmquellen können nur wiedergegeben werden, wenn die Taste **11** gelöst ist.

– Taste **CD/DIRECT 21** darf nur für CD-Wiedergabe gedrückt sein.

CD/Direct

Um die besonders gute Wiedergabequalität der CD so vollkommen wie möglich zu erhalten, läßt sich der Eingangswahlschalter durch Drücken der Taste **CD/DIRECT 21** überbrücken. Bei gedrückter Taste **21** hat CD Vorrang, d. h. die andere angezeigte Programmquelle ist abgeschaltet.

Video-Monitor

Bei einem an Anschlußbuchse **VIDEO MONITOR OUT 46** angeschlossenen Monitor erfolgt die Bildwiedergabe des gewählten Video-Recorders **VIDEO 1** oder **VIDEO 2**.

Lautstärkeregler

Die gewünschte Lautstärke wird mit dem auf beide Kanäle wirkenden Drehregler **VOLUME 23** eingestellt.

Klangregler

Mit Regler **6** können die Bässe, mit Regler **7** die Höhen angehoben „+“ oder abgesenkt „–“ werden.

– Die optimale Einstellung ist abhängig von Raumakustik und Boxenaufstellung.

– In 0-Stellung der Regler ist der Frequenzgang linear.

Achtung: Bei maximaler Baß- bzw. Höhenanhebung und zu großer Lautstärke können die Lautsprecher beschädigt werden.

Balance

Mit dem Balance-Regler **8** werden die Lautstärkenverhältnisse der beiden Kanäle an die Wohnraumverhältnisse angepaßt (z.B. bei unsymmetrischer Lautsprecheraufstellung). Die Balance ist richtig eingestellt, wenn der Klang bei Monowiedergabe aus der Mitte zwischen den beiden Boxen zu kommen scheint.

Loudness

Das Gehör ist bei kleinen Lautstärken für hohe und tiefe Töne weniger empfindlich als für mittlere Töne.

– Durch Drücken der Taste **LOUDNESS 20** wird das Klangbild in Abhängigkeit der eingestellten Lautstärke korrigiert.

Muting

Mit der Taste **MUTING 17** kann die Lautstärke zurückgenommen werden.

Nach Lösen der Taste wird die vorherige Lautstärke wieder genau eingestellt.

Wahl des Senders und der Wellenbereiche

– Durch Drücken der Umschalttaste **AM/FM** wählen Sie den Sendebereich.

FM = 87,5–108 MHz UKW-Bereich

AM = 522–1611 kHz Mittelwellenbereich

(Anzeige im Display)

– Befindet sich der gewünschte Sender oberhalb der angezeigten Frequenz, Taste **TUNING ► 22** drücken, bis die gewünschte Frequenz im Display angezeigt wird.

– Befindet sich der gewünschte Sender unterhalb der angezeigten Frequenz, Taste **TUNING ◄ 22** drücken.

– Durch kurzzeitiges Drücken der Taste **►** bzw. **◄** erfolgt die Frequenzänderung in Schritten von

– (Europa-Ausführung) 50 kHz (0,05 MHz) bei UKW, bzw. 9 kHz bei Mittelwelle.

– (USA/Canada-Ausführung) 100 kHz (0,1 MHz) bei UKW, bzw. 10 kHz bei Mittelwelle.

– Achten Sie bei der Sendereinstellung auch auf die Anzeige **SIGNAL 26**. Je stärker das Signal ist, desto mehr Leuchtdioden leuchten auf.

– Bei UKW leuchtet bei Stereo-Empfang die Anzeige **25**.

Automatischer Sendersuchlauf Auto Scan

Mit dem Sendersuchlauf **AUTO SCAN 10** ist Ihr Gerät dafür eingerichtet, sich einen mit ausreichender Antennenspannung einfallenden UKW-Sender selbst zu suchen.

– mit Taste **AM/FM 9** FM (UKW)-Sendebereich wählen,

– Taste **AUTO SCAN 10** drücken,

– mit Taste **TUNING ►** oder **◄ 22** Sendersuchlauf je nach gewünschter Laufrichtung starten,

– wünschen Sie den nächsten Sender, drücken Sie die Taste erneut.

Festsender speichern auf gewünschtem Programmplatz

Mit den Stationstasten **24** können 16 verschiedene UKW- oder Mittelwellensender gespeichert werden.

– Dazu den gewünschten Sender manuell oder mit dem automatischen Sendersuchlauf einstellen.

– Taste **MEMORY 19** drücken (Anzeige **MEMORY** erscheint rechts im Display).

– Die entsprechende Stationstaste **24** drücken.

– Sollen die Speicherplätze 9 bis 16 programmiert werden, ist vorher die Taste **SHIFT + 8 (18)** zu drücken (Anzeige-LED leuchtet).

– Sollen die Speicherplätze 1 bis 8 programmiert werden, darf die Anzeige-LED **SHIFT + 8** nicht leuchten. Eventuell Taste **SHIFT + 8 (18)** drücken.

Abrufen der programmierten Sender

Einmal vorgewählt, lassen sich die programmierten Sender beliebig abrufen.

– Sollen die Speicherplätze 1 bis 8 gewählt werden, darf die Anzeige **SHIFT + 8 (18)** nicht leuchten (eventuell Taste drücken).

– Sollen die Speicherplätze 9 bis 16 ausgewählt werden, muß die Anzeige **SHIFT + 8 (18)** leuchten, eventuell Taste **18** drücken.

UKW-Stereo-Empfang, Muting, Mono

Das Gerät ist für den Empfang von Stereo-Rundfunk-Sendungen eingerichtet.

- Bei einer Stereo-Sendung und nicht gedrückter Mono-Taste **3** schaltet das Gerät automatisch auf Stereo um.
Dies wird durch die Leuchtdiode **STEREO 25** angezeigt.
- Die eingebaute Mutingschaltung wird in Stellung Stereo wirksam. Nur schwach einfallende Sender und das Rauschen zwischen den Sendern werden dabei unterdrückt.
- Wird die Taste **MONO 3** gedrückt, erfolgt die Wiedergabe in Mono. Diese Betriebsart wird auch für stark verrauschte Stereo-Sender empfohlen.

Tonbandaufnahmen

- Das wiedergegebene Programm (**Tape, Video, CD, Phono, Tuner**) kann mit einem an Buchsen **TAPE OUT 39** oder **VIDEO 1 OUT 42** angeschlossenen Cassetten- oder Tonbandgerät bzw. Video-Recorder aufgenommen werden.
- Lautstärke und Klangregler beeinflussen die Aufnahme nicht.
- Die Aussteuerung der Aufnahme ist nach Anweisung der Aufnahmegeräte vorzunehmen.

Monitormöglichkeit

Ein Cassetten- bzw. Tonbandgerät mit Monitormöglichkeit kann an den Buchsen **TAPE** angeschlossen werden (siehe Absatz Anschlußseite **38, 39**).

Bei gedrückter Taste **TAPE/MONITOR 11** kann durch Umschalten am Aufnahmegerät das Originalsignal (Vorband) mit dem aufgenommenen Signal (Hinterband) verglichen werden.

Video-Überspielung (Band zu Band)

Bei zwei angeschlossenen Video-Recordern ist ein direktes Überspielen von Band zu Band möglich.

- Das wiedergebende Gerät muß an den Buchsen **VIDEO 2 (44, 45)** angeschlossen sein.
- Das aufzunehmende Gerät muß an den Buchsen **VIDEO 1 (42, 43)** angeschlossen sein.

- Wenn die Video-Buchsen **43** und **45** für die Bildübertragung nicht angeschlossen sind, wird nur der Ton überspielt.
- Taste **VIDEO 2 (13)** drücken.

Tonband-Überspielung (Band zu Band)

Bei zwei angeschlossenen Tonband- bzw. Cassettengeräten ist ein direktes Überspielen von Band zu Band in beiden Richtungen möglich.

- Bei Überspielung von **TAPE** zu **VIDEO 1** Taste **TAPE 11** drücken.
- Bei Überspielung von **VIDEO 1** zu **TAPE** Taste **VIDEO 1 (22)** drücken.

Trennung von Vorverstärker-Ausgang (Pre Out) und Endverstärker-Eingang (Main Out)

Die Vorverstärker-Ausgänge **PRE OUT 47** und die Endverstärker-Eingänge **MAIN IN 48** sind durch Kontaktbrücken verbunden.

Durch Entfernen dieser Brücken können Vorverstärker und Endverstärker getrennt werden.

Auf diese Art kann z. B. ein Graphic-Equalizer zwischengeschaltet werden.

Fernbedienung RC 550

Folgende Funktionen können über die Fernbedienung RC 550 betätigt werden:

- Ein- und Ausschalten
- Umschalten UKW/Mittelwelle
- Wiedergabe der verschiedenen Programmquellen
- Abrufen der gespeicherten Sender
- Senderabstimmung
- Lautstärke
- Mute

Batteriewechsel

- Die Fernbedienung RC 550 wird von zwei 1,5 Volt-Mignon-Zellen IEC R 6 versorgt.
- Sollte sich die Reichweite vermindern, so ist ein Batteriewechsel erforderlich.
- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.

Technische Daten (typische Werte)	Specifications (typical values)	Caractéristiques techniques (valeurs types)	Dati tecnici (valori tipici)	
Tunerteil	Tuner section	Partie Tuner	Sezione sintonizzatore	Dual CR 5950 RC
Empfangsbereiche FM (UKW) AM (MW)	Reception wavebands FM (VHF) AM (MW)	Games de fréquences FM (OC) AM (OM)	Campi di ricezione FM (OUC) AM (onde medie)	87,5–108 MHz 522–1611 kHz
Empfindlichkeit (an 75 Ω) FM – Mono (26 dB) FM – Stereo (46 dB)	Sensitivity (at 75 Ω) FM – mono (26 dB) FM – stereo (46 dB)	Sensibilité (à 75 ohms) FM – Mono (26 dB) FM – Stéréo (46 dB)	Sensibilità (su 75 ohm) FM – mono (26 dB) FM – stereo (46 dB)	0,8 μ V 28 μ V
Trennschärfe FM stat./dyn.	FM selectivity stat./dyn.	Sélectivité FM stat./dyn.	Selettività FM stat./din.	80/70 dB
Geräuschspannungsabstand	Signal/noise ratio	Rapport signal/bruit	Rapporto segnale disturbo	75 dB
Verstärkerteil	Amplifier section	Partie amplificateur	Sezione amplificatore	
Ausgangsleistung Sinusleistung (8 Ω DIN 1 kHz) Sinusleistung (8 Ω IHF 20 Hz–20 kHz, 0.03 %) Musikleistung (8 Ω /4 Ω)	Power output RMS continuous power output (8 Ω DIN 1 kHz) RMS continuous power output (8 Ω IHF 20 Hz–20 kHz, 0.03 %) music power (8 Ω /4 Ω)	Puissance de sortie Puissance sinus (8 ohms DIN 1 kHz) Puissance sinus (8 ohms IHF 20 Hz–20 kHz, 0.03 %) Puissance musique (8 ohms/4 ohms)	Potenza d'uscita capacità sinusoidale (8 ohm DIN 1 kHz) capacità sinusoidale (8 ohm IHF 20 Hz–20 kHz, 0.03 %) Potenza musicale (8 ohm/4 ohm)	2×70 W 2×60 W 2×85/130 W
Leistungsbandbreite	Frequency response	Bande de puissance	Banda di potenza	10–70000 Hz
Klirrfaktor bei 2/3 Leistung (1 kHz)	Harmonic distortion at 2/3 power (1 kHz)	Distorsion à 2/3 de puissance (1 kHz)	Distorsione armonica a 2/3 de rendimento (1 kHz)	< 0,02 %
Fremdspannungsabstand bezogen auf Nennleistung Phono-Eingang Hochpegel-Eingänge (CD, VIDEO, TAPE)	Signal/noise ratio referred to rated power output Phono input High-level inputs (CD, VIDEO, TAPE)	Rapport non pondéré son/bruit par rapport à la puissance nominale Entrée Phono Entrées haut niveau (CD, VIDEO, TAPE)	Selettività riferita alla potenza nominale ingresso phono ingressi ad alte impedenze (CD, VIDEO, TAPE)	75 dB 95 dB
Übersprechdämpfung	Crosstalk attenuation	Diaphonie	Diafonia	80 dB
Eingänge CD, VIDEO, TAPE PHONO	Inputs CD, VIDEO, TAPE PHONO	Entrées CD, VIDEO, TAPE PHONO	Ingressi CD, VIDEO, TAPE PHONO	150 mV/47 k Ω 2,5 mV/47 k Ω
Ausgänge Druckklemmen für zwei Lautsprecherpaare 1-Koaxialbuchse ¼ inch für Kopfhörer TAPE, VIDEO, MONITOR	Outputs Clamping terminals for two speaker pairs 1 coaxial jack, ¼ inch, for headphones TAPE, VIDEO, MONITOR	Sorties Bornes à pression pour deux paires de haut-parleurs 1 prise coaxiale ¼" pour écouteurs TAPE, VIDEO, MONITOR	Uscite morsetti di pressione per due coppie di diffusori 1 presa coassiale ¼" per cuffia TAPE, VIDEO, MONITOR	8–16 Ohm
Leistungsaufnahme (maximal)	Power input (maximum)	Consommation de courant (maximum)	Potenza assorbita (massimo)	300 Watt
Netzspannung Model Europa Model USA/Kanada Model UK	Mains voltage European model US/Canadian model UK model	Voltage secteur Modèle Europe Modèle USA/Canada Modèle Royaume-Uni	Tensione di rete modello Europa modello Stati Uniti/Canada modello GB	220 V/50 Hz 120 V/60 Hz 240 V/50 Hz
Maße (Breite × Höhe × Tiefe)	Dimensions (width × height × depth)	Dimensions (largeur × hauteur × profondeur)	Dimensioni (larghezza × altezza × profondità)	440 × 122 × 303 mm